

引領民航八十載 連結環球創新篇

民航處自1946年成立以來，一直肩負促進安全、有效率和可持續航空發展的使命，見證和參與了香港航空業從啟德機場邁向赤鱘角機場的飛躍旅程，並在不同時代的挑戰中與社會一同成長。

香港能夠成為今日國際航空樞紐的角色，連接全球超過200個航點，航空貨運量在2010至2024年的15年間，共14次位居全球第一，實有賴不同年代的民航同仁和工作夥伴因應香港的發展與時並進，精益求精。80年來，民航處人員以專業精神和堅定承擔，推動香港由區域航點蛻變成國際航空樞紐和全球貨運領先地位，實在令我們引以為傲。

80 Years of Pioneering in Civil Aviation Connecting the Globe, Crafting the Future

Since its establishment in 1946, the Civil Aviation Department has been dedicated to the mission of supporting the safe, efficient and sustainable aviation development and has worked alongside the growth of the aviation sector and our community. From the years of Kai Tak Airport to the construction and expansion of Hong Kong International Airport at Chek Lap Kok, it has been our privilege to provide steadfast support throughout the 80-year journey during this development.

Thanks to the sterling efforts of the aviation community, partners and stakeholders collaborating with the Civil Aviation Department throughout the journey, Hong Kong has developed into a premier international aviation hub, with air connectivity to more than 200 destinations worldwide and annual air cargo throughput holding the top position for 14 times between 2010 and 2024. For 80 years, each and every colleague in the Civil Aviation Department has demonstrated robust professionalism and unwavering commitment to support the aviation development in Hong Kong, and we are proud to have contributed to Hong Kong's transformation from just one of the many aviation destinations in the region to a world-

從初期機場和航空導航等設施的建立，發展成傳奇的啟德機場，到赤鱘角機場的啟用與逐步擴展，香港民航事業進程的每一步，均凝聚着無數前輩的心血與智慧。面對着時代變遷和各種挑戰，民航處與業界緊密協作，確保航空安全與穩定發展，維持香港與世界的連繫。

進入數碼與智能化的新時代，香港的航空業正邁向高速增長與可持續發展並行的新階段。民航處會繼續積極推動低空經濟發展與先進航空科技應用，一同見證和參與國產飛機走向國際市場的新篇章。這些發展不僅擴闊了航空事業的疆域，也體現了香港作為「超級聯繫人」，背

class international aviation hub with excellent air cargo handling efficiency.

From the primitive air navigation facilities in the early years, through the legendary Kai Tak Airport, to the commissioning and the progressive expansion of Hong Kong International Airport at Chek Lap Kok, Hong Kong's air transport system has evolved in scale and complexity under the earnest efforts and great wisdom of our predecessors. Throughout this evolution, aviation safety has remained fundamental. It is reflected in daily operations and professional practice, and continues to underpin the orderly functioning of an air transport system that operates across jurisdictions.

Further breakthroughs are coming to life. Digital technologies are being applied more widely across aviation operations, while the low-altitude economy is beginning to take shape. At the same time, we take pride in witnessing and supporting the global debut of our home-developed aircraft, and its integration into international operations. Leveraging Hong Kong's distinctive advantages of our nation's strong support



廖志勇 | Liu Chi-yung, Victor
民航處處長 | Director-General of Civil Aviation

靠祖國、聯通世界的獨特優勢。

「8」在符號中象徵「無限」，位於赤鱘角的香港國際機場三跑道系統投入運作，加上航空交通管理系統的現代化和新航空交通管制指揮塔的啟用，香港航空業的未來滿載無限可能和機遇。

在慶祝民航處成立80周年之際，我謹向所有曾在民航處工作的同事和業界夥伴致以誠摯謝意。民航處將繼續秉承專業、安全與創新的理念，與各界攜手，推動香港在新一章航空事業中再創高峰，續寫連繫世界的使命。

and being closely connected to the world, the Civil Aviation Department will continue to support aviation development, enhancing connectivity while upholding the highest standards of safety and operational integrity.

The commissioning of the Three-Runway System, together with the modernisation of air traffic management systems and the new air traffic control tower, represent another significant step in strengthening Hong Kong's aviation capacity and resilience. As the Department marks its 80th anniversary, there is also symbolic meaning in the number eight, which resembles the mathematical sign for infinity and points to the boundless possibilities of Hong Kong's aviation sector.

As the Civil Aviation Department celebrates the fascinating 80-year journey, my sincere appreciation goes to colleagues of the past and present, as well as to industry partners and stakeholders, for their dedication and support. The Civil Aviation Department will continue to work with the aviation community to promote the safe, efficient and sustainable development of civil aviation in Hong Kong.